One deacon

Im - pe - tum

Edited by Jason Smart
extra civitatem, invocantem et

dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem,

invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem:

invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem:

invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem:

invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem:

invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem:

invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem:

invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem, invocantem et dicentem:

domine accepste spiri-
1st TIME

All the deacons

Stephanus Dei gratia plenus erat, multa in plebe

signa faciebat: caelos aperitos aspiciebat, Je-summer

stans tempus debat a dextra Dei et dicesebat:

REPEAT FROM [B] TO END

2nd TIME

All the deacons

Gloria Deo Patris summo, ejusque soli sibi

regni nato; ac uti uisque Spiritui Sancto: sicut erat primo et nunc et semper, et in saecula, Amen

REPEAT FROM [B] TO END

When the octave of the feast fell on a Sunday the following verse was sung

1st TIME

One boy (who also begins the respond)

Et testes deposuerunt vestimenta sua

secus pedes adolescentis qui vocabatur: Sae-
lus et lapida bant Stephanum:

REPEAT FROM [A] TO END

2nd TIME

One boy

Gloria Patris et Fili o:

et Spiritui Sancto:

REPEAT FROM [B] TO END
Translation

They ran upon him with one accord and cast him out of the city, calling upon God and saying, ‘Lord, receive my spirit.’

Stephen was filled with the grace of God. He performed many miracles among the people. He saw heaven opened and Jesus standing at the right hand of God; and he said: ‘Lord, receive my spirit.’

Glory be to Almighty God the Father, who alone reigns with the Son, and both of these with the Holy Spirit; as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Alternative verses (see below):

And the witnesses laid down their clothes at a young man’s feet whose name was Saul. And the stoned Stephen, calling upon God and saying, ‘Lord, receive my spirit.’

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

Lord, receive my spirit.

(Partly from Acts 7, vv. 57 & 59.)

Liturgical Function

In the pre-Reformation Use of Salisbury, *Impetum fecerunt unanimes* was the third respond at Matins and the respond at Vespers on the feast of St Stephen (26 December). On that day it was sung with the verse *Stephanus Dei* (‘Stephen was filled’). It was also the third respond at Matins on the Octave of St Stephen when it fell on a Sunday, in which case it was sung with the verse *Et testes* (‘And the witnesses’) Sheppard’s setting caters for use on both occasions since it provides for a repeat from *Invocantem* as well as from *Domine* (both repeats are clearly marked with *signa* in all partbooks). The octave day fell on a Sunday in 1530, 1536, 1541, 1547 and 1558.

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.

The prefatory staves at the start of the piece show the original clef, staff signature, mensuration symbol and first note for each voice.

Ligatures are denoted by the sign [——].

Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar.

Repeat signs in the underlay have been expanded using italicised text.

The missing Tenor part has been supplied editorially in small notation from the plainsong source cited below.

Sources

Polyphony: Oxford, Christ Church, Mus. 979–83 (c.1575–1581 with later additions).

979 (M) no.91 at end: S
980 (Ct1) no.91 at end: m\² shepperde-
981 (Ct2) no.91 at end: m\² Shepperd
982 —— ——
983 (B) no.91 index heading: m\²: shepperde: 5: voc- at end: S

Plainsong: *Antiphonarij ad sum Sarum volumen primum vulgo pars hyemalis nuncupata* (Paris, 1519), f. 65v of the Temporale.

Notes on the Readings of the Sources

Each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. The order within each entry is: (1) bar number; (2) voice(s); (3) reading of the source. Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. ²E = second note E in the bar.

Ligatures and underlay

4 M slur for EA (only) / 10–11 Ct2 slur for ²EDB / 22 M sl for ²B\²C / 23 Ct2 slur for FD / 35 Ct2 superfluous underlay repeat sign after *invo-* (staff ends here and the word in completed on the next line) /

Other readings

4 M E is F /